

REPLACEMENT DE PLAQUETTE DE FREIN

⚠ ATTENTION

- *Un disque ou une plaquette souillés réduisent la force de freinage. Jeter les plaquettes souillées et nettoyer un disque souillé avec un agent de dégraissage de frein de haute qualité.*

NOTE

- Toujours remplacer les plaquettes de frein par paire afin que la pression exercée sur le disque soit uniforme.

(1) BOUCHON DE GOUPILLE DE PLAQUETTE

Déposer le bouchon de goupille de plaquette et desserrer la goupille de plaquette.

Extraire la goupille de plaquettes de l'étrier.
Déposer les plaquettes de frein.
Introduire la nouvelle plaquette extérieure et enfoncer le piston d'étrier. Laisser un espace pour la nouvelle plaquette intérieure.

Poser la nouvelle plaquette intérieure.

- (1) GOUPILLE DE PLAQUETTE
- (2) PLAQUETTES

Poser la goupille de plaquettes en poussant les plaquettes contre l'étrier pour enfoncer le ressort de plaquette.

Serrer l'axe de plaquettes au couple spécifié.

COUPLE DE SERRAGE: 18 N·m (1,8 kg-m)

Poser et serrer le bouchon d'axe de plaquettes au couple spécifié.

COUPLE DE SERRAGE: 2,5 N·m (0,25 kg-m)

- (1) GOUPILLE DE PLAQUETTE
- (2) BOUCHON DE GOUPILLE DE PLAQUETTE

BREMSKLOTZ AUSWECHSELN

⚠ WARNUNG

- *Eine verschmutzte Bremsscheibe oder verschmutzte Bremsklötze reduzieren die Bremskraft. Verschmutzte Bremsbeläge auswechseln und eine verschmutzte Bremsscheibe mit einem hochwertigen Bremsentfettungsmittel reinigen.*

ZUR BEACHTUNG

- Die Bremsklötze stets paarweise auswechseln, um gleichmäßigen Druck auf die Bremsscheibe zu gewährleisten.

(1) BREMSKLOTZSTIFTSCHRAUBE

Die Bremsklotzstiftschraube entfernen und die Bremsklotzstifte losdrehen.

Den Bremsklotzstift aus dem Bremssattel ziehen.
Die Bremsklötze entfernen.
Einen neuen Außenklotz einsetzen, und den Bremssattelkolben hineindrücken; Spiel zum Einbau des neuen Innenklotzes lassen.

Den neuen Innenklotz einbauen.

- (1) BREMSKLOTZSTIFT
- (2) BREMSKLÖTZE

Den Bremsklotzstift durch Drücken der Bremsklötze gegen den Bremssattel zum Zusammendrücken der Bremsklotzfeder einsetzen.
Den Bremsklotzstift auf das vorgeschriebene Anzugsdrehmoment anziehen.

ANZUGSDREHMOMENT: 18 N·m (1,8 kg-m)

Die Bremsklotzstiftschraube einsetzen und auf das vorgeschriebene Anzugsdrehmoment anziehen.

ANZUGSDREHMOMENT: 2,5 N·m (0,25 kg-m)

- (1) BREMSKLOTZSTIFT
- (2) BREMSKLOTZSTIFTSCHRAUBE

CHARGING SYSTEM

NOTE

- When inspecting the charging system, check the system components and lines step-by-step according to the troubleshooting on page 15-2.

REGULATED VOLTAGE INSPECTION

NOTE

- Be sure the battery is in good condition before performing this test.

Warm up the engine to normal operating temperature. Stop the engine, and connect the voltmeter as shown.

Allow the engine and allow it to idle, then increase the engine speed gradually. The voltage should be controlled to 14–15 V at 4,000 min⁻¹ (rpm).

CAUTION

- *Be careful not to let the battery positive cable contact the frame while testing.*

REGULATOR/RECTIFIER

INSPECTION

Remove the left side cover. Disconnect the 3P (WHITE) and 4P (BLACK) regulator/rectifier connectors.

Check the connectors for loose or corroded terminals.

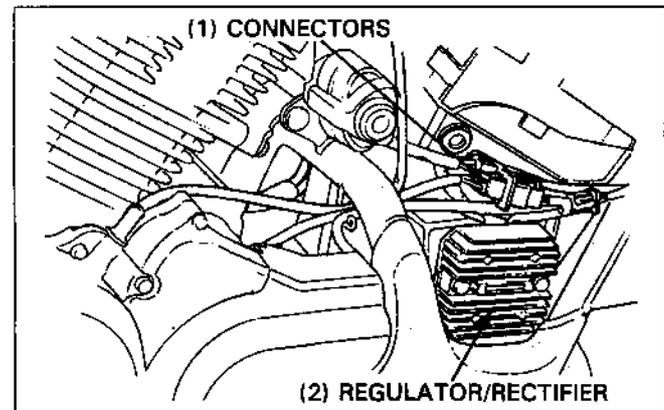
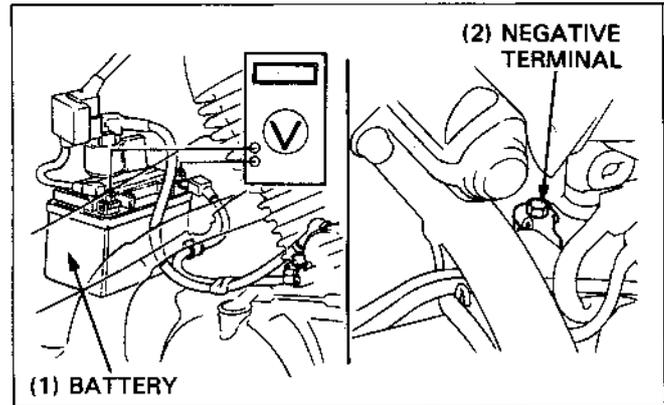
If the regulated voltage reading was out of specification, check the circuits between the connector terminals (wire harness side and alternator side) following the chart below.

ITEM	TERMINALS	STANDARDS
Battery charging line	Red/White (+) and Green (-)	Battery voltage should come
Alternator coil line	Yellow and Yellow	0.1–1.0 Ω (20°C/68°F)

Check the resistances between the leads with an ohmmeter. If the resistance is out of the specifications, replace the regulator rectifier.

NOTE

- Use a SANWA [SP-10D] or [TH-5H] tester or KOWA DIGITAL VOLTOMETER (07411–0020000).
- The regulator/rectifier has a semi-conductor. If different tester the test is used results will be out of specification.
- You'll get a false reading if your finger touches the tester probe.
- If the pointer of the tester fails to swing to zero when the adjusting knob is turned fully clockwise or counterclockwise, replace the battery of the tester.



Tester	Range
SP-10D	KΩ
TH-5H	RX100

Unit: Ω

+ Probe	Red/White	Yellow	Yellow	Yellow	Green
- Probe					
Red/White		∞	∞	∞	∞
Yellow	500~10k		∞	∞	∞
Yellow	500~10k	∞		∞	∞
Yellow	500~10k	∞	∞		∞
Green	700~15k	500~10k	500~10k	500~10k	

CIRCUIT DE CHARGE

NOTE

- Lors de l'inspection du circuit de charge, vérifier les composants du système et les lignes un à un selon le dépiage des pannes de la page 15-2.

- (1) BATTERIE
- (2) BORNE NEGATIVE

INSPECTION DE TENSION REGLEE

NOTE

- S'assurer que la batterie est en bon état avant d'effectuer cet essai.

Faire chauffer le moteur jusqu'à la température de fonctionnement normale.
Arrêter le moteur et connecter le voltmètre de la manière indiquée.

Laisser le moteur tourner au ralenti et augmenter graduellement le régime.
La tension doit être contrôlée à 14—15 V à 4 000 min⁻¹ (tr/mn).

PRECAUTION

- *Faire attention à ne pas mettre le câble positif de batterie en contact avec le cadre pendant le contrôle.*

REGULATEUR/REDRESSEUR

INSPECTION

Déposer le cache latéral gauche.
Déconnecter les connecteurs 3P (BLANC) et 4P (NOIR) du régulateur/redresseur.

Vérifier si les connecteurs possèdent des bornes relâchées ou corrodées.

- (1) CONNECTEURS
- (2) REGULATEUR/REDRESSEUR

Si la valeur de la tension régulée est en dehors des spécifications, vérifier les circuits situés entre les bornes de connecteur (côté faisceau de fils et côté alternateur) en suivant le tableau ci-dessous.

ELEMENT	BORNES	VALEURS STANDARD
Ligne de charge de batterie	Rouge/Blanc (+) et Vert (-)	La tension de la batterie doit apparaître
Ligne de bobine d'alternateur	Jaune et Jaune	0,1—1,0 Ω (20°C)

Vérifier les résistances entre les fils avec un ohmmètre. Si la résistance ne correspond pas aux caractéristiques, remplacer le régulateur/redresseur.

NOTE

- Utiliser un appareil d'essai SANWA [SP-10D] ou [TH-5H] ou un VOLTMETRE NUMERIQUE KOWA (07411—0020000).
- Le régulateur/redresseur comprend un semi-conducteur. Si un appareil d'essai différent est utilisé, les résultats seront erronés.
- Les indications seront erronées si un doigt est en contact avec la sonde de l'appareil d'essai.
- Si l'aiguille de l'appareil d'essai ne se déplace pas sur zéro lorsque le bouton de réglage est tourné à fond dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, remplacer la pile de l'appareil d'essai.

Appareil d'essai	Gamme
SP-10D	KΩ
TH-5H	RX100

Unité: kΩ

Sonde + Sonde -	Rouge/Blanc	Jaune	Jaune	Jaune	Vert
Rouge/Blanc	∞	∞	∞	∞	∞
Jaune	500 ~ 10k	∞	∞	∞	∞
Jaune	500 ~ 10k	∞	∞	∞	∞
Jaune	500 ~ 10k	∞	∞	∞	∞
Vert	700 ~ 15k	500 ~ 10k	500 ~ 10k	500 ~ 10k	